அந்தரங்கமானது



இலங்கைப் பரீட்சைத் திணைக்களம்

க.பொ.த. (சாதாரண தர)ப் பரீட்சை - 2020

49 - அறபு இலக்கிய நயம்

புள்ளியிடும் திட்டம்



இது விடைத்தாள் பரீட்சகர்களின் உபயோகத்துக்காகத் தயாரிக்கப்பட்டது. பிரதம பரீட்சகர்களின் கலந்துரையாடல் நடைபெறும் சந்தர்ப்பத்தில் பரிமாறிக்கொள்ளும் கருத்துக்களுக்கிணங்க, இதில் உள்ள சில விடயங்கள் மாறலாம்.

இறுதித் திருத்தங்கள் உள்ளடக்கப்படவுள்ளன.

புள்ளி வழங்கும் முறை

49 - இலக்கிய நயம் அறபு - க.பொ.த. (சாதாரண தரம் - 2020)

இவ்வினாப் பத்திரம் மூன்று பகுதிகளைக் கொண்டது. பகுதி 1 உம், பகுதி 11 உம் கட்டாய வினாக்களைக் கொண்டவை. எனவே பகுதி 1 இல் உள்ள இரு வினாக்களுக்கும் கட்டாயமாகவும் பகுதி 11 ல் உள்ள வினாவுக்கும் விடை எழுதப்படல் வேண்டும்.

பகுதி 111 இல் காணப்படும் நான்கு வினாக்களில் எவையேனும் இரண்டு வினாக்களுக்கு விடை எழுத வேண்டும். இதன்படி மொத்தம் ஏழு வினாக்களிலிருந்து ஐந்து வினாக்களுக்குப் பரீட்சார்த்திகள் விடை எழுத வேண்டும்.

பகுதி 1 இலுள்ள முதலாம் வினா 20 புள்ளிகளைக் கொண்டது. இதன்படி 2 X 10 = 20 புள்ளிகள் வழங்கப்படும்.

இரண்டாவது வினா 25 புள்ளிகளுக்கானது. இதன்படி 5 X 5 = 25 புள்ளிகள் வழங்கப்படும்

பகுதி 11 இலுள்ள வினாவுக்கு மொத்தமாக 25 புள்ளிகள் வழங்கப்படுதல் வேண்டும். இதன்படி இவ்வினாவிற்கு 5 X 5 = 25 புள்ளிகள் வழங்கப்படுதல் வேண்டும்.

பகுதி 111 இலுள்ள நான்கு வினாக்களும் தலா 15 புள்ளிகளைக் கொண்டவை. அவற்றில் எவையேனும் இரு வினாக்களுக்கு விடை எழுதியிருப்பின் 15 X 2 = 30 புள்ளிகள் வழங்கப்படும்.

இதன்படி மொத்தமாக 45 + 25+ 30 = 100) புள்ளிகள் வழங்கப்படுதல் வேண்டும்.

புள்ளி வழங்கும் முறை

49 - இலக்கிய நயம் அரபு - க.பொ.த. (சாதாரண தரம்) 2020

பகுதி 1

1 ஆம் வினாவும் 2 ஆம் வினாவும் கட்டாயமானவை.

முதலாம் வினா - 2 X 10 = 20 புள்ளிகள்

இரண்டாம் வினா – 5 X 5 = 25 புள்ளிகள்

பகுதி 11

மூன்றாம் வினா கட்டாயமானது

மூன்றாம் வினா – 5 X 5 = 25 புள்ளிகள்

பகுதி 111

விரும்பிய இரு வினாக்களுக்கு மாத்திரம்

நான்காம் வினா -3 X 5 =15 புள்ளிகள்

ஐந்தாம் வினா -5 X 3 = 15 புள்ளிகள்

ஆறாம் வினா -5 X 3 = 15 புள்ளிகள்

ஏழாம் வினா -5 X 3 = 15 புள்ளிகள்

பகுதி 1 45 புள்ளிகள்

பகுதி 11 25 புள்ளிகள்

பகுதி 111 30 புள்ளிகள்

மொத்தம் 100 புள்ளிகள்

க.பொ.த (சா.தர)ப் பரீட்சை - 2020

விடைத்தாள்களுக்குப் புள்ளியிடலுக்கான பொது நுட்ப முறைகள்

விடைத்தாள்களுக்குப் புள்ளியிடும் போதும், புள்ளிப்பட்டியலில் புள்ளிகளைப் பதியும் போதும் ஓர் அங்கீகரிக்கப்பட்ட முறையைக் கடைப்பிடித்தல் கட்டாயமானதாகும். அதன்பொருட்டு பின்வரும் முறையில் செயற்படவும்.

1. சகல உதவிப் பரீட்சகர்களும் விடைத்தாள்களுக்குப் புள்ளியிடுவதற்கு சிவப்பு நிற மைப் பேனாவை பயன்படுத்தவும்.
2. பிரதம பரீட்சகர் ஊதாநிற மைப்பேனாவைப் பயன்படுத்த வேண்டும்.
3. சகல விடைத்தாள்களினதும் முதற்பக்கத்தில் உதவிப் பரீட்சகரின் குறியீட்டெண்ணைக் குறிப்பிடவும். இலக்கங்கள் எழுதும்போது **தெளிவான இலக்கத்தில்** எழுதவும்.
4. இலக்கங்களை எழுதும்போது பிழைகள் ஏற்பட்டால் அவற்றைத் தனிக்கோட்டினால் கீறிவிட்டு, மீண்டும் பக்கத்தில் சரியாக எழுதி, ஒப்பம் இடவும்.
5. ஒவ்வொரு வினாவினதும் உபபகுதிகளின் விடைகளுக்காக பெற்றுக்கொண்ட புள்ளியை பதியும் போது அந்த வினாப்பகுதிகளின் இறுதியில் △ இன் உள் பின்னங்களாக பதியவும். இறுதிப் புள்ளியை வினா இலக்கத்துடன் □ இன் உள் பின்னமாகப் பதியவும். புள்ளிகளைப் பதிவதற்கு பரீட்சகர்களுக்காக ஒதுக்கப்பட்ட நிரலை உபயோகிக்கவும்.
6. எண்கணித பரிசோதகர் புள்ளிகளைச் சரிபார்ப்பதற்கு நீல அல்லது கறுப்பு நிறமைப் பேனாவைப் பயன்படுத்த வேண்டும்.

உதாரணம் - வினா இல 03

(i) ....
....
.... ✓ $\frac{4}{5}$

(ii) ....
....
.... ✓ $\frac{3}{5}$

(iii) ....
....
.... ✓ $\frac{3}{5}$

மொத்தம் ⟶ $\frac{10}{15}$

பல்தேர்வு விடைத்தாள்

1. துளைத்தாள் தயாரித்தல்

I. புள்ளி வழங்கும் திட்டத்தின் படி சரியான தெரிவைத் துளைத்தாளில் அடையாளமிடவும்.

II அவ்வாறு அடையாளமிடப்பட்ட இடத்தை வெட்டி நீக்கித் துளைத்தாளைத் தயாரிக்கவும்.

III துளைத்தாளை விடைகளின் மீது சரியாக வைத்துக்கொள்ளக்கூடியதாகச் சுட்டெண் அடைப்பையும் வெட்டி நீக்கவும். சரியான விடைகளின் எண்ணிக்கையைக் காட்டும் அடைப்பையும் வெட்டி நீக்கவும்.

IV சரியான, பிழையான விடைகளை குறிப்பிடக்கூடியதாக ஒவ்வொரு வரிசைக்கும் இறுதியில் வெற்று நிரையொன்றை வெட்டி ஏற்படுத்திக் கொள்ளவும்.

V **வெட்டிக்கொண்ட துளைத்தாளில் பிரதம பரீட்சகரிடம் கையொப்பம் பெற்று அங்கீகரித்துக் கொள்ளவும்.**

2. அதன் பின்னர் விடைத்தாளை நன்கு பரிசீலித்துப் பார்க்கவும். ஏதாவது வினாவுக்கு, ஒரு விடைக்கும் அதிகமாக குறியிட்டிருந்தாலோ, ஒரு விடைக்காவது குறியிடப்படாமலிருந்தாலோ தெரிவுகளை வெட்டிவிடக்கூடியதாக கோடொன்றைக் கீறவும். சில வேளைகளில் பரீட்சார்த்தி முன்னர் குறிப்பிட்ட விடையை அழித்துவிட்டு வேறு விடைக்குக் குறியிட்டிருக்க முடியும். அவ்வாறு அழித்துள்ள போது நன்கு அழிக்காது விட்டிருந்தால், அவ்வாறு அழிக்கப்பட்ட தெரிவின் மீதும் கோடிடவும்.
3. துளைத்தாளை விடைத்தாளின் மீது சரியாக வைக்கவும். சரியான விடையை ✓ அடையாளத்தாலும் பிழையான விடையை × அடையாளத்தாலும் இறுதி நிரலில் அடையாளமிடவும். சரியான விடைகளின் எண்ணிக்கையை அவ்வவ் தெரிவுகளின் இறுதி நிரையின் கீழ் எழுதவும். அத்துடன் அவற்றை கூட்டி சரியான புள்ளியை உரிய கட்டத்தில் எழுதவும். புள்ளி பரிவர்த்தனை செய்யும் சந்தர்ப்பங்களில் பரிவர்த்தனை செய்யப்பட்ட புள்ளியை உரிய கூட்டினுள் எழுதவும்.

கட்டமைப்பு கட்டுரை மற்றும் கட்டுரை விடைத்தாள்கள்

1. பரீட்சார்த்திகளால் விடைத்தாளில் வெறுமையாக விடப்பட்டுள்ள இடங்களையும், பக்கங்களையும் குறுக்குக் கோடிட்டு வெட்டிவிடவும். **பிழையான பொருத்தமற்ற விடைகளுக்குக் கீழ் கோடிடவும். புள்ளி வழங்கக்கூடிய இடங்களில் ✓ அடையாளமிட்டு அதனைக் காட்டவும்.**
2. புள்ளிகளை குறிப்பிடும்போது ஓவலண்ட் கடதாசியின் வலது பக்க நிரலைப் பயன்படுத்தவும்.
3. சகல வினாக்களுக்கும் கொடுத்த முழுப் புள்ளியை விடைத்தாளின் முன் பக்கத்திலுள்ள பொருத்தமான பெட்டியினுள் வினா இலக்கத்திற்கு நேராக **2 இலக்கங்களில் பதியவும்.** வினாத்தாளில் உள்ள அறிவுறுத்தலின் படி வினாக்கள் தெரிவு செய்யப்படல் வேண்டும். எல்லா வினாக்களினதும் புள்ளிகளும் முதல் பக்கத்தில் பதியப்பட்ட பின் விடைத்தாளில் மேலதிகமாக எழுதப்பட்டிருக்கும் விடைகளின் புள்ளிகளில் குறைவான புள்ளிகளை வெட்டி விடவும்.
4. மொத்த புள்ளிகளை கவனமாக கூட்டி முன் பக்கத்தில் உரிய கூட்டில் பதியவும். விடைத்தாளில் வழங்கப்பட்டுள்ள விடைகளுக்கான புள்ளியை மீண்டும் பரிசீலித்த பின் முன்னால் பதியவும். ஒவ்வொரு வினாக்களுக்கும் வழங்கப்படும் புள்ளிகளை உரிய விதத்தில் எழுதவும்.

✶ **புள்ளிப்பட்டியல் தயாரித்தல்**

I. ஒரு வினாப்பத்திரம் மாத்திரம் உள்ள பாடங்கள் தவிர ஏனைய சகல பாடங்களுக்குமான இறுதிப்புள்ளி குழுவினுள் கணிப்பிடப்படமாட்டாது.
II. ஒவ்வொரு வினாப்பத்திரத்துக்குமான இறுதிப்புள்ளி தனித்தனியான புள்ளிப்பட்டியலில் பதியப்பட வேண்டும்.
III. வினாப்பத்திரம் I இற்கான புள்ளி புள்ளிப்பட்டியலில் "**Total Marks**" என்ற நிரலில் **பதிந்து எழுத்திலும் எழுத வேண்டும்.**
IV. வினாப்பத்திரம் II இற்கான புள்ளிப் பட்டியலை தயார் செய்யும்போது பகுதிப் புள்ளிகளைப் பதிவதோடு வினாப்பத்திரம் II இன் இறுதிப் புள்ளிகளை புள்ளிப் பட்டியலில் "**Total Marks**" என்ற நிரலில் பதியவும்.
V. 43 சித்திரப் பாடத்திற்குரிய I, II, மற்றும் III ஆம் வினாப்பத்திரங்களுக்குரிய புள்ளிகளை தனித்தனியாக புள்ளிப்பட்டியலில் பதிந்து **எழுத்திலும் எழுதுதல் வேண்டும்.**
VI. 21 – சிங்களமொழியும் இலக்கியமும், 22 – தமிழ்மொழியும் இலக்கியமும் ஆகிய இரு பாடங்களும் வினாப்பத்திரம் I இற்குரிய புள்ளி புள்ளிப்பட்டியலில் பதிந்து எழுத்திலும் எழுத வேண்டும். வினாப்பத்திரம் II, III இற்கான பகுதிப்புள்ளிகளை உள்ளடக்கி அவ் வினாப்பத்திரத்தின் மொத்தப் புள்ளிகளை, புள்ளிப்பட்டியலில் பதிய வேண்டும்.

முக்கிய குறிப்பு :

I. சகல சந்தர்ப்பங்களிலும் ஒவ்வொரு வினாப்பத்திரத்திற்கும் உரிய முழுப்புள்ளியானது முழுத்தானத்தில் புள்ளி பட்டியலில் பதியப்படுதல் வேண்டும். எந்தவிதமான காரணங்களிற்காகவும் வினாப்பத்திரத்தின் இறுதிப்புள்ளியானது தசம தானங்களில் பதியப்படலாகாது.
II. புள்ளிப் பட்டியலின் சகல பக்கங்களிலும் புள்ளிகளைப் பதிந்து உதவிப் பரீட்சகர், புள்ளிகளை சரிபார்த்த உதவிப் பரீட்சகர், மதிப்பீட்டுப் புள்ளிகளை உறுதிப்படுத்தும் எண்கணித பரீட்சகர் மற்றும் பிரதம பரீட்சகர் தமது குறியீட்டு இலக்கத்தை எழுதி கைபொப்பமிட்டு உறுதிப்படுத்துவது கட்டாயமாகும்.

ooo

49 STE

අධ්‍යයන පොදු සහතික පත්‍ර (සාමාන්‍ය පෙළ) විභාගය, 2020
கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (சாதாரண தர)ப் பரீட்சை, 2020
General Certificate of Education (Ord. Level) Examination, 2020

අරාබි සාහිත්‍ය රසාස්වාදය I, II
அறபு இலக்கிய நயம் I, II
Appreciation of Arabic Literary Texts I, II

පැය තුනයි
மூன்று மணித்தியாலம்
Three hours

අමතර කියවීම් කාලය - මිනිත්තු 10 යි
மேலதிக வாசிப்பு நேரம் - 10 நிமிடங்கள்
Additional Reading Time - 10 minutes

අමතර කියවීම් කාලය ප්‍රශ්න පත්‍රය කියවා ප්‍රශ්න තෝරා ගැනීමටත් පිළිතුරු ලිවීමේදී ප්‍රමුඛත්වය දෙන ප්‍රශ්න සංවිධානය කර ගැනීමටත් යොදාගන්න.
வினாப்பத்திரத்தை வாசித்து, வினாக்களைத் தெரிவுசெய்வதற்கும் விடை எழுதும்போது முன்னுரிமை வழங்கும் வினாக்களை ஒழுங்கமைத்துக் கொள்வதற்கும் மேலதிக வாசிப்பு நேரத்தைப் பயன்படுத்துக.
Use additional reading time to go through the question paper, select the questions you will answer and decide which of them you will prioritise.

* I වන කොටසේ ප්‍රශ්න **දෙකට ම ද** II වන කොටසේ ප්‍රශ්නය ද III කොටසේ ඕනෑ ම ප්‍රශ්න **දෙකක් ද** ඇතුළු ව ප්‍රශ්න **පහකට** පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.
* பகுதி I இலுள்ள **இரு** வினாக்களுக்கும் பகுதி II இலுள்ள **ஒரு** வினாவுக்கும் பகுதி III இலுள்ள எவையேனும் **இரு** வினாக்களுக்குமாக மொத்தம் **ஐந்து** வினாக்களுக்கு மாத்திரம் விடை எழுதுக.
* *Answer **five** questions only, including both questions in **Part** I , the question in **Part** II and any **two** questions from **Part** III.*

I කොටස / பகுதி I / Part I

(ප්‍රශ්න **දෙකට ම** පිළිතුරු සපයන්න.)
(**இரண்டு** வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுக.)
(Answer **both** questions.)

1. පහත සඳහන් ප්‍රශ්නවලට කෙටි පිළිතුරු ලියන්න.
பின்வரும் வினாக்களுக்குச் சுருக்கமான விடை எழுதுக.
Write short answers to the following questions.

(i) අරාබි සාහිත්‍යය විවිධ කාණ්ඩවලින් සමන්විත වේ. ඒවායින්:
அறபு இலக்கியங்கள் பல வடிவங்களைக் கொண்டது. அவற்றுள்.
Arabic Literature consists of many categories. From these:

(a) الخطابة (අල්-කුත්බා) අදහස් කරන්නේ කුමක් ද?
(அல் குத்பா) என்றால் என்ன?
(al-Khutbah) What does it indicate?

(b) الأمثال (අල්-අම්සාල්) අදහස් කරන්නේ කුමක් ද?
(அல் அம்ஸால்) என்றால் என்ன?
(al-Amsal) What does it indicate?

(ii) إنَّ له لحلاوة؛ وإنَّ عليه لَطَلاوة، وإنّهُ يعلو ولا يُعلى عليه

(a) ඉහත සඳහන් ප්‍රකාශය කරන ලද්දේ කවුරුන් විසින් ද?
மேற்படி கூற்று யாரால் கூறப்பட்டது?
By whom was the above statement made?

(b) එම ප්‍රකාශය කළේ කුමන අවස්ථාවේ දී ද?
மேற்படி கூற்று எச்சந்தர்ப்பத்தில் கூறப்பட்டது?
On which occasion was that statement made?

(iii) පහත දැක්වෙන දුආ සම්පූර්ණ කර එය කියවන අවස්ථාව සඳහන් කරන්න.
பின்வரும் துஆவை பூரணப்படுத்தி அது ஓதப்படும் சந்தர்ப்பத்தை குறிப்பிடுக.
Complete the following Dua and mention the occasion on which it is recited.

زودك الله .... وغفر ذنبك ويسر لك ...... حيث ما كنت

(iv) අල් ඉද්ගාම් අෂ්ෂෆවි (الإدغام الشفوي) යනු කුමක් ද? උදාහරණයක් දෙන්න.
அல் இத்காம் அஷ்ஷபவி (الإدغام الشفوي) என்றால் என்ன? உதாரணம் ஒன்று தருக.
What is Al-Idgham Ashshafawi (الإدغام الشفوي)? Give an example.

(v) 'A' තීරුවේ සාහිත්‍ය ග්‍රන්ථ කීපයක් අඩංගු වන අතර 'B' තීරුවේ එම සාහිත්‍ය ග්‍රන්ථවලට අදාළ ක්ෂේත්‍ර අපිළිවෙළින් අඩංගු වී ඇත. 'A' තීරුවට අනුව 'B' තීරුව නිවැරදි අනුපිළිවෙළට ලියා දක්වන්න.
'A' நிரலில் சில இலக்கியங்களும் 'B' நிரலில் குறித்த இலக்கியங்களோடு தொடர்புபட்ட துறைகளும் ஒழுங்கின்றித் தரப்பட்டுள்ளன. 'A' நிரலுக்குப் பொருந்துகின்ற வகையில் 'B' நிரலை ஒழுங்குபடுத்தி எழுதுக.
Column 'A' consists of some literary texts and column 'B' consists of the related fields of these texts disorderly. Write the correct order of column 'B' according to Column 'A'.

A	B
තමීම් අන්සාරි කිස්සා தமீம் அன்ஸாரி கிஸ்ஸா Thameem Ansari Qissa	කවි கவிதை Poetry
කුට්බාත් ඉබ්නු නබාතා குத்பாத் இப்னு நபாதா Khutabath Ibnu Nabata	නීතිය சட்டம் Law
අහ්කාමුල් මුස්ලිමීන් அஹ்காமுல் முஸ்லிமீன் Ahkamul Muslimeen	ඉතිහාසය வரலாறு History
නසුහත් නාමා நஸீஹத்து நாமா Nasuhath Nama	ආගමික කථා சமய பேருரைகள் Religious Speeches

(vi) 'හිතවතෙක් ඇත්තෙන්ම මිතුරෙක්'
ඉහත සඳහන් සිංහල ප්‍රස්ථා පිරුළට සමාන අරාබි භාෂාවෙන් ප්‍රස්ථා පිරුළක් දෙන්න.
'அன்பான நண்பனை ஆபத்தில் அறியலாம்'
மேலே தரப்பட்டுள்ள தமிழ் பழமொழியை ஒத்த அறபு பழமொழியொன்று தருக.
'A friend in need is a friend indeed'
Write an Arabic proverb similar to the above English proverb.

(vii) ඔබ නින්දෙන් අවදි වන විට කියවන දුආව අරාබි භාෂාවෙන් ලියන්න.
உறக்கத்திலிருந்து விழித்தெழுந்ததும் ஓதும் துஆவை அறபு மொழியில் எழுதுக.
Write the Dua that is recited when you awake from sleep in Arabic language.

(viii) පහත ආරාබි දෙමළ හෝඩියේ හිස්තැන් පුරවන්න.
பின்வரும் அறபுத் தமிழ் அரிச்சுவடியில் காணப்படும் இடைவெளிகளை பூரணப்படுத்துக.
Fill in the blanks in the following Arabic-Tamil alphabet.

ழ	ப	ஷ	ஜ	ஈ	இ	ஆ	அ
___	ف	___	ج	___	اِ	___	اَ
L	f	sh	j	ī	i	ā	a
ළ	ෆ	ශ	ජ	ඊ	ඉ	ආ	අ

(ix) නිර්භීතකම පිළිබඳ කවි කියවීම සඳහා ප්‍රසිද්ධ වූ ජාහිලිය්‍යා යුගයේ කවියන් දෙදෙනකු සඳහන් කරන්න.
ஜாஹிலிய்யாக்கால கவிஞர்களுள் வீர காவியம் பாடி பிரசித்திப்பெற்ற **இரு** கவிஞர்களின் பெயர்களைக் குறிப்பிடுக
Mention **two** poets of the Jahiliyyah period who were famous for reciting poems on bravery.

(x) පහත සඳහන් වාක්‍යය ආරබි-දෙමළ භාෂාවෙන් ලියන්න.
பின்வரும் வசனத்தை அறபுத் தமிழில் எழுதுக.
Write the following sentence in Arabic-Tamil.
සූරිය සන්දර කිරගනත් තොලුගෙය්යේ තොලුවදු සුන්නත් ආකුම්.
சூரிய சந்திர கிரகணத் தொழுகையை தொழுவது சுன்னத்தாகும்.
Sooriya sandira kiraghanath tholugaiyai tholuwathu sunnathaghum.

(02 × 10 = 20 Marks)

2. පහත දී ඇති අල්-කුර්ආන් වාක්‍ය මත පදනම් ව පහත දක්වා ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.
கீழ் தரப்பட்டுள்ள அல்-குர்ஆன் வசனங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.
Based on the following al-Quran verses answer the questions given below.

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ (1) لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ (2) وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ (3)
وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ (4) وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ (5) لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ (6)

(i) ඉහත දැක්වෙන අල්-කුර්ආන් වාක්‍ය සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.
மேற்படி அல்-குர்ஆன் வசனங்களை தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்க்குக.
Translate the above al-Quran verses into English.

(ii) මෙම වාක්‍ය පහළ වීමට අදාළ පසුබිම පැහැදිලි කරන්න.
மேற்படி அல்குர்ஆன் வசனங்கள் அருளப்பட்டமைக்கான பின்னணியை விபரிக்குக.
Explain the background for the revelation of these verses.

(iii) එම වාක්‍යවල අගය කළ හැකි සාහිත්‍යමය වටිනාකම පැහැදිලි කරන්න.
மேற்படி அல்குர்ஆன் வசனங்களில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.
Explain the literary value that can be appreciated in these verses.

(iv) යටින් ඉරි ඇඳ ඇති වාක්‍ය ඛණ්ඩයන්ට අදාළ වන තජ්වීද් නීති පැහැදිලි කරන්න.
மேற்படி அல்குர்ஆன் வசனங்களில் கோடிடப்பட்டுள்ள சொற்றொடர்களின் தஜ்வீத் சட்டங்களை விளக்குக.
Clarify the Tajweed rules applicable to the underlined phrases.

(v) මෙම වාක්‍යවලින් උගත හැකි පාඩම් **දෙකක්** සඳහන් කරන්න.
மேற்படி அல்குர்ஆன் வசனங்கள் தரும் படிப்பினைகள் **இரண்டினைக்** குறிப்பிடுக.
State **two** lessons that can be learnt from these verses.

(05 × 05 = 25 Marks)

II කොටස / பகுதி II / Part II

(පහත සඳහන් ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු සපයන්න.)
(பின்வரும் வினாவுக்கு விடை எழுதுக.)
(Answer the following question.)

3. පහත **(A)** හි දක්වා ඇති කවිපෙළ හා **(B)** හි දක්වා ඇති ඡේදය කියවා දී ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
பின்வரும் கவிதையையும் **(A)**, உரைப்பகுதியையும் **(B)** வாசித்து கேட்கப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடையளிக்குக.
Read the following poem in **(A)** and the passage in **(B)** and answer the questions given below.

(A)

أضحى الإسلام لنا دينا - وجميع الكون لنا وطنا
الكون يزول ولا تمحى - في الدهر صحائف عزتنا
بنيت في الأرض مساجدنا - والبيت الأول كعبتنا
هو أول بيت نحفظه - بحياة الروح ويحفظنا
في ظل الدين تربينا - وبنينا العز لدولتنا

(i) ඉහත සඳහන් කවි පේළිය සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.
மேற்படி கவிதையை தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்க்குக.
Translate the above verses into English.

(ii) මෙම පදවල සාහිත්‍යමය වටිනාකම පැහැදිලි කරන්න.
மேற்படி கவிதையில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.
Explain the literary value of these verses.

(B)

جاء بعض الأصحاب فقال لي أحدهم هل تعرف الحساب يا قاضي القضاة فقلت نعم. لا يغفى علي منه شيء
قال : كيف تقسّم أربعة دراهم على ثلاث رجال ؟ فسكتُ قليلا وفكرت ثم قلت : لكل رجل منهم دراهم ،
والدرهم الرابع أخذته أنا أجرا لي على قسمتي.

(i) ඉහත ඡේදයේ සාරාංශය ලියන්න.
மேற்படி உரைப்பகுதியின் சுருக்கத்தை எழுதுக.
Write the summary of the above passage.

(ii) ඉහත ඡේදයෙන් උගත හැකි පාඩම කුමක් ද?
மேற்படி உரைப்பகுதி உணர்த்தும் படிப்பினை யாது ?
What is the lesson that can be learnt from above passage?

(iii) මෙම ඡේදය සඳහා සුදුසු මාතෘකාවක් ලබා දෙන්න.
மேற்படி உரைப்பகுதிக்கு பொருத்தமான தலைப்பினை இடுக.
Give a suitable title for this passage.

(05 × 05 = 25 Marks)

III කොටස / பகுதி III / Part III

(ඕනෑම ප්‍රශ්න **දෙකකට** පමණක් පිළිතුරු සපයන්න.)
(எவையேனும் **இரண்டு** வினாக்களுக்கு மாத்திரம் விடை எழுதுக.)
(Answer any **two** questions.)

4. අරාබි ප්‍රස්ථා පිරුළු ඇසුරෙන්, පහත සඳහන් ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.
அறபுப் பழமொழிகளுடன் தொடர்புபடுத்தி பின்வரும் வினாக்களுக்கு விடை தருக.
Answer the following questions in connection with Arabic proverbs.

(i) حبك شيء يعمى ويصم

මෙම ප්‍රස්ථා පිරුළ සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.
இப்பழமொழியை தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்க்குக.
Translate this proverb into English.

(ii) إن الحديد بالحديد يفلح

මෙම අරාබි ප්‍රස්ථා පිරුළට සමාන සිංහල ප්‍රස්ථා පිරුළක් සපයන්න.
இப்பழமொழிக்கு ஒத்ததான தமிழ்ப் பழமொழி ஒன்றைக் குறிப்பிடுக.
Give an English proverb similar to this Arabic proverb.

(iii) رب أخ لك لم تلده أمك

ඉහත සඳහන් ප්‍රස්ථා පිරුළෙහි අර්ථය අරාබි භාෂාවෙන් ලියන්න.
மேற்படி பழமொழியின் கருத்தை அறபு மொழியில் எழுதுக.
Write the meaning of the above proverb in Arabic.

(iv) ගුරුවරිය කරීමා ඉතා හොඳ කථිකයෙකි. සිසුවියක් ලෙස ඇය වාචික තරඟවලදී සම්මාන රාශියක් ලබා ගත්තාය. ඇගේ වැඩිමහල් පුතා ද තරඟයක දී හොඳම කථිකයා සඳහා වන සම්මානය ලබා ගත්තේය. ඉහත සිදුවීම සඳහා සුදුසු අරාබි ප්‍රස්ථා පිරුළ ලියන්න.

கரீமா ஆசிரியை ஒரு சிறந்த பேச்சாளர். பாடசாலை பருவத்தில் பேச்சுப் போட்டியில் பல பரிசில்களைப் பெற்றவர். அவரது மூத்தமகனும் அறபு பேச்சுப் போட்டியில் முதலாம் இடத்தைப் பெற்றுக் கொண்டான். இந்நிகழ்வுக்கு பொருத்தமான அறபுப் பழமொழியைத் தருக.

The teacher Kareema is a very good orator. As a student she received many awards at oratorical contests. Her eldest son too received the award for the best speaker at a contest.
Give a suitable Arabic proverb for the above situation.

[6 පිටුව බලන්න / பக். 6 ஐப் பார்க்க / See page 6

(v) අන්වර් නිවසේ ඇති ආර්ථික දුෂ්කරතා හොඳින් දැන සිටි නිසා දිවා රෑ නොබලා වෙහෙස මහන්සි වී ඉගෙන ගෙන අ.පො.ස. (සාමාන්‍ය පෙළ) විභාගයේ ඉතා හොඳ ප්‍රතිඵල ලබා ගත්තේය. ඔහුගේ මිතුරා කමාල් උපත ලැබුවේ ඉතා ධනවත් පවුලකය. ඔහු සිය අධ්‍යාපන කටයුතු කෙරෙහි අවධාන යොමු නොකළ නිසා හොඳ ප්‍රතිඵල ලබා ගැනීමට අසමත් විය. මෙම සිදුවීමට අදාළ අරාබි ප්‍රස්ථා පිරුළ සපයන්න.

அன்வர் தனது வீட்டின் பொருளாதார பிரச்சினையை நன்கு உணர்ந்து இரவு பகலாக சிரமப்பட்டு படித்து க. பொ. த. (சாதாரண தரப்) பரீட்சையில் சிறந்த பெறுபேற்றினை பெற்றுக்கொண்டான். அவனது நண்பன், கமால் செல்வச்செழிப்பு மிக்க குடும்பத்தில் பிறந்தவன். படிப்பில் ஆர்வம் காட்டாமையினால் க. பொ. த. (சாதாரண தரப்) பரீட்சையில் சிறந்த பெறுபேற்றினை பெறத் தவறிவிட்டான். இச்சம்பவத்திற்கு பொருத்தமான அறபுப் பழமொழியைத் தருக.

As Anwer was well aware of the economic difficulties at home he studied hard day and night and obtained very good results at the GCE (Ordinary Level) Examination. His friend Kamal was born into a very wealthy family. Because he didn't pay attention to his studies he didn't obtain good results. Give the relevant Arabic proverb to this event.

(03 × 05 = 15 Marks)

5. පහත සඳහන් හදීසය කියවා අසන ලද ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.
பின்வரும் ஹதீஸை வாசித்து கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.
Read the following Hadith and answer the questions given below.

قال النبي صلي الله عليه وسلم : إن الذي ليس في جوفه شيء من القرآن كالبيت الخرب (الترمذي)

(i) ඉහත හදීසයෙන් ලබාගත් මූලික ඉගැන්වීම් සඳහන් කරන්න.
இந்த ஹதீஸ் உணர்த்தும் பிரதான போதனைகளைக் குறிப்பிடுக.
Mention the main teachings gained from the above Hadith.

(ii) මෙම හදීසයේ යටින් ඉරි ඇඳ ඇති වචනවල අර්ථ ලියා දක්වන්න.
மேற்படி ஹதீஸில் கோடிடப்பட்டுள்ள சொற்களின் பொருளைத் தருக.
Write the meanings of the underlined words in this Hadith.

(iii) මෙම හදීසයේ දක්නට ඇති උපමාව, උපමේය, පොදු ගුණාංග යනාදිය සඳහන් කරන්න.
இந்த ஹதீஸில் காணப்படும் உவமானம், உவமேயம், பொதுத்தன்மை என்பவற்றைக் குறிப்பிடுக.
Mention the simile, comparison and common characteristics in this Hadith.

(05 × 03 = 15 Marks)

6. පහත සඳහන් දුආ කියවා පහත දී ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.
பின்வரும் துஆக்களை வாசித்து கீழே தரப்பட்டுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.
Read the following Duas and answer the questions given below.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ وَعَافِهِ وَاعْفُ عَنْهُ وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ وَوَسِّعْ مُدْخَلَهُ وَاغْسِلْهُ بِالْمَاءِ وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدِ .

اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلاَّ مَا جَعَلْتَهُ سَهْلاً، وأنْتَ تَجْعَلُ الحَزْنَ إِذَا شِئْتَ سَهْلاً .

اللَّهمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي، اللَّهمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي.

(i) ඉහත ඕනෑම දුආ **දෙකක්** සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.
மேலுள்ளவற்றுள் ஏதேனும் **இரண்டு** துஆக்களை தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்க்குக.
Translate any **two** of the above Duas into English.

(ii) ඉහත ඕනෑම දුආ **දෙකක්** පාරායනය කරන අවස්ථා සඳහන් කරන්න.
மேலுள்ளவற்றுள் ஏதேனும் **இரு** துஆக்கள் ஓதப்படும் சந்தர்ப்பங்களைக் குறிப்பிடுக.
Mention the occasions in which **two** of the Duas are recited.

(iii) ඉහත දුආ **එකක** සාහිත්‍යමය අගය පැහැදිලි කරන්න.
மேலுள்ளவற்றுள் ஏதேனும் ஒரு துஆவில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.
Explain the literary value of **one** of the Duas given above.

(05 × 03 = 15 Marks)

7. පහත සඳහන් ඒවායින් **තුනකට** කෙටි සටහන් ලියන්න. (iv) සහ (v) යන මාතෘකා තෝරාගන්නේ නම් **අරාබි භාෂාවෙන් පමණක්** කෙටි සටහන් ලියන්න.
பின்வருவனவற்றுள் எவையேனும் **மூன்றுக்கு** சிறு குறிப்பு எழுதுக. (iv), (v) ஆகிய தலைப்புகளைத் தெரிவு செய்தால் **அறபு மொழியில் மாத்திரம்** எழுதுக.
Write short notes on any **three** of the following. If you select the topics (iv) and (v) write short notes in **Arabic language only**.

(i) අරාබි-දෙමළ සාහිත්‍ය කලාව පිරිහීමට හේතු
அறபுத் தமிழ் இலக்கிய வீழ்ச்சிக்கான காரணிகள்
The reasons for the decline in Arabic-Tamil literature.

(ii) දුආහි ප්‍රතිලාභ
துஆவின் பயன்பாடுகள்
The benefits of Dua.

(iii) මක්කා පරිච්ඡේදවල ලක්ෂණ
மக்கா அத்தியாயங்களின் சிறப்பியல்புகள்
The characteristics of Mecca surahs.

(iv) أغراض الشعر الجاهلي

(v) أمثال العرب

(05 × 03 = 15 Marks)

* * *

கற்றல் பேறு

பகுதி I

வினா இலக்கம் 1.

(i) அறபு இலக்கியத்தில் உள்ளடங்குபவற்றை விளக்குவார்.
(ii) அல் - குர் ஆன் ஒரு அற்புத இலக்கிய நூல் என்பதை அறிந்து கொள்வார்.
(iii) அன்றாடம் ஓத வேண்டிய துஆக்களை அறிந்து கொள்வார்.
(iv) தஜ்வீத் சட்டங்களை விளங்கி கூறுவார்.
(v) அறபுத் தமிழ் இலக்கிய வடிவங்களை உதாரணத்துடன் அறிந்து கொள்வார்.
(vi) பழமொழிகளை சந்தர்பத்திற்கேற்ப பயன்படுத்தும் திறனை அறிவார்.
(vii) அன்றாடம் ஓத வேண்டிய துஆக்களை அறிந்து கொள்வார்.
(viii) அறபுத் தமிழ் ஒரு மொழி வளமாக தோற்றம் பெற்றமைக்கான பின்னணியை விபரிப்பர்.
(ix) அறபு இலக்கியத்தில் உள்ளடங்குபவற்றை விளக்குவர்.
(x) அறபுத் தமிழ் வடிவங்களை உதாரணத்துடன் எடுத்துக் காட்டுவர்.

வினா இலக்கம் 2.

(i) தெரிவு செய்யப்பட்ட சூராக்களின் சொல் விளக்கத்தைக் கூறுவார்
(ii) சூராக்களின் கருத்தைக் கூறுவார்
(iii) சூராக்களை இரசனையுடன் நயந்து கூறுவார்
(iv) வசனங்களில் காணப்படும் இலக்கியப் போக்கை அறிந்து கொள்வார்.

பகுதி II

வினா இலக்கம் 3.

A .

(i) கவிதைகளை மொழி பெயர்த்துக் கூறுவர்.
(ii) கவிதைகளில் இடம் பெறும் விழுமியப் பண்புகளையும் இலக்கிய நயங்களையும் எடுத்துக் காட்டுவர்

B.

(i) கதையின் மையக் கருத்தை வெளிப்படுத்துவார்
(ii) கதையில் இடம் பெறும் பாத்திரங்களின் விழுமியங்களை எடுத்துக் காட்டுவார்

பகுதி III

வினா இலக்கம் 4.

(i) அறபுப் பழமொழிகளை தேடித் திரட்டுவர்.
(ii) அறபுப் பழமொழிகளுக்கு விளக்கம் கூறும் முறையை வெளிப்படுத்துவர்.
(iii) பழமொழிகளை சந்தர்ப்பத்திற்கு ஏற்ப பயன்படுத்தப்படும் திறனைப் பெறுவார்.

வினா இலக்கம் 5.

(i) ஹதீஸ்களின் கருத்தை தனது மொழி நடையில் எடுத்துரைப்பார்.
(ii) ஹதீஸ்களின் சொல் விளக்கத்தை கூறுவார்.
(iii) ஹதீஸ்களின் இலக்கிய நயங்களை எடுத்துக் காட்டுவார்.

வினா இலக்கம் 6.

(i) துஆக்களில் காணப்படும் கருத்துச் செறிவினை எடுத்துக் கூறுவர்.
(ii) சந்தர்ப்ப துஆக்களை அறிந்து நயந்து ஓதி வருவார்.
(iii) துஆக்களில் காணப்படும் இலக்கிய நயங்களைக் கண்டறிந்து கூறுவார்.

வினா இலக்கம் 7.

(i) அறபுத் தமிழின் வீழ்ச்சிக்கான காரணங்களையும் மீள் உயிர்ப்புக்கான வழிமுறைகளையும் எடுத்துக் காட்டுவர்
(ii) துஆக்களில் காணப்படும் கருத்துச் செறிவினை எடுத்துக் கூறுவார்
(iii) மக்கி, மதனி ஆயத்துக்களின் இலக்கிய அம்சங்களை இனம் பிரித்து விளங்கிக் கொள்வார்
(iv) அறபு இலக்கியத்தின் உள்ளடங்குபவற்றை விளக்குவார்
(v) அறபுப் பழமொழிகளை உள்ளடக்கிய எடுத்துக் காட்டல்களை தேடி தமது ஆக்கங்களில் எடுத்தாழ்வார்.

ඉගෙනුම් ඵල

Part I

ප්‍රශ්න අංක 1

(i) අරාබි සාහිත්‍යයෙන් සමන්විත දේ පැහැදිලි කිරීම.
(ii) අල් කුර්ආනය අරාබි සාහිත්‍යයේ කොටසක් ලෙස සැලකිය හැකි බවට දැනුම ලබාගැනීම සඳහා.
(iii) සෑම විටම කියවන දුආ දැන ගැනීමට
(iv) තජ්වීද් ක්‍රමය තේරුම් ගැනීමට සහ පැහැදිලි කිරීමට.
(v) අරාබි දෙමළ සාහිත්‍යයේ ශෛලීන් පිළිබඳ උදාහරණ සමග දැනුම ලබා ගැනීමට.
(vi) අවස්ථාව අනුව අරාබි ප්‍රස්ථා පිරුළු භාවිත කිරීමේ හැකියාව ලබා ගැනීමට.
(vii) දුආ පාරායනය කරන නිශ්චිත වේලාවන් පිළිබඳ දැනුම ලබා ගැනීම සඳහා.
(viii) අරාබි - දෙමළ භෝඩිය පිළිබඳ දැනුම ලබා ගැනීමට.
(ix) අරාබි සාහිත්‍යයේ නිශ්චිත කාල පරිච්ඡේදයක් පිළිබඳ දැනුම ලබා ගැනීමට.
(x) අරාබි - දෙමළ භාෂාවෙන් වාක්‍ය ලිවීමේ හැකියාව ලබා ගැනීමට.

ප්‍රශ්න අංක 2

(i) තෝරාගත් අල් - කුර්ෂාන් සූරාහි වචනවල අර්ථයන් ප්‍රකාශ කිරීමට.
(ii) සූරාහි අර්ථය ප්‍රකාශ කිරීමට.
(iii) සූරාහි ප්‍රදවල තනු නිර්මාණය අගය කිරීමට.
(iv) සූරාහි සාහිත්‍යයේ ශෛලීන් පිළිබඳ දැනුම ලබා ගැනීමට.

Part II

ප්‍රශ්න අංක 3

A (i) අරාබි කවි පරිවර්තනය කිරීමේ දැනුම ලබා ගැනීම.
(ii) අරාබි කාව්‍යවල උත්කෘෂ්ට ගුණාංග සහ සාහිත්‍යමය වටිනාකම පැහැදිලි කිරීමට.

B (i) අරාබි කතාවල කේන්ද්‍රීය අදහස් පැහැදිලි කිරීමට.
(ii) කතාවක දක්නට ලැබෙන චරිතවල ගුණාංග පැහැදිලි කිරීමට.

Part III

ප්‍රශ්න අංක 4

(i) අරාබි ප්‍රස්ථාපිරුළු සෙවීමට හා රැස් කිරීමට.
(ii) අරාබි ප්‍රස්ථාපිරුළු පැහැදිලි කිරීමේ ක්‍රමය හෙළි කිරීමට.
(iii) අවස්ථා අනුව අරාබි ප්‍රස්ථා පිරුළු භාවිතා කිරීමේ හැකියාව ලබා ගැනීමට.

ප්‍රශ්න අංක 5

(i) හදීසයේ අර්ථය තමන්ගේම භාෂා ශෛලියකින් පැහැදිලි කිරීමේ හැකියාව ලබා ගැනීම.
(ii) හදීසයේ වචනවල අර්ථය පැහැදිලි කිරීම.
(iii) හදීසයේ සාහිත්‍ය වටිනාකම පැහැදිලි කිරීම.

ප්‍රශ්න අංක 6

(i) දූආහි අර්ථයේ පදරුක පැහැදිලි කිරීමට.
(ii) අවස්ථාවන් අනුව දූආහි අගය කිරීමට සහ ප්‍රකාශ කිරීමට.
(iii) දූආහි සාහිත්‍ය වටිනාකමේ දැනුම ලබා ගැනීමට.

ප්‍රශ්න අංක 7

(i) අරාබි - දෙමළ සාහිත්‍යය පිරිහීමට හේතු සහ එය පුනර්ජීවනය කිරීමට දරන උත්සාහයන් පැහැදිලි කිරීමට.
(ii) දූආහි පාරායනය කිරීමේ ප්‍රතිලාභ සහ වටිනාකම ගෙන ඒමට.
(iii) මක්කි සහ මදනී සූරාවල ඇති විවිධ සාහිත්‍යමය ලක්ෂණ අවබෝධ කර ගැනීමට.
(iv) අරාබි සාහිත්‍යයේ විවිධ අන්තර්ගතයන් පැහැදිලි කිරීමට.
(v) අරාබි ප්‍රස්ථාපිරුළුවල විශේෂ ලක්ෂණ සෙවීමට සහ ඒවා තමන්ගේම වචන වලින් ප්‍රකාශ කිරීමට.

Learning Outcomes

Part I

Question No-1

1. To be able to elucidate what Arabic literature composes of.
2. To gain the knowledge that al - Quran can be considered an Arabic literary text.
3. To get to know the Duas that are always recited.
4. To understand and explain the Thajweed rules.
5. To gain knowledge of the styles of Arabic -Tamil literature.
6. To acquire the ability to use Arabic proverbs according to the circumstances.
7. To gain knowledge of the particular times that Dua are recited.
8. To gain knowledge of Arabic - Tamil alphabets
9. To gain knowledge of a special period in Arabic literature.
10. To gain the ability to write sentences in Arabic - Tamil.

Question No-2

1. To express the meaning of the words certain chosen Quranic Suras.
2. To express the meaning of the Suras.
3. To appreciate the melody of the verses of the Suras.
4. To know the literary styles in the verses.

Part II

Question No-3

A.

1. To gain knowledge on translating of Arabic poetry.
2. To explain the sublime qualities and literary value of Arabic poetry.

B

1. To elucidate the central ideas in Arabic stories.
2. To explain the qualities of the characters that are found in a story.

Part III

Question No-4

1. To search for and gather Arabic proverbs.
2. To reveal the method of explaining Arabic proverbs.
3. To gain the ability to use Arabic proverbs according to relevent situations.

Question No-5

1. To gain the ability to explain the meaning of the Hadith in ones own language style.
2. To explain the meaning of the words in a Hadith.
3. To explain the literary value of the Hadith.

Question No-6

1. To elucidate the profound of the meaning in Duas.
2. To appreciate and explain the Duas according to the circumstances.
3. To gain knowledge of the literary value of Duas.

Question No-7

1. To explain the reasons for the decline in Arabic - Tamil literature and the effort to revive it.
2. To bring out the profound of the meanings in Duas.
3. To understand the different literary features in Makki and Madani Suras.
4. To explain the different components of Arabic - Tamil literature.
5. To search for the special features of Arabic proverbs and express them in ones own words.

අ.පො.ස. (සා.පෙළ) විභාගය - 2020

49 - අරාබි සාහිත්‍ය රසාස්වාදය

ලකුණුදීමේ පටිපාටිය

I කොටස

1. I. 1. A අල් කුත්බා යනු දේශනා/ දේශනය ආගමික, ලෞකික විෂයයන්වල මිනිසුන්ගේ සිත යොමුකිරීම පිළිබඳව අරාබි භාෂාවෙන් මෙය භාවිතා වේ.

B අල් අම්සාල් යනු ප්‍රස්ථා පිරුළු ය. යම් අවස්ථාවක කියනු ලැබූ යම් වැකියන් ඒ හා සම්බන්ධ අවස්ථාවක කියනු ලැබූ යම් වැකියක් ඒ හා සම්බන්ධ අවස්ථාවන්වල නැවත නැවත භාවිතා කරන්නේනම් එය අරාබියෙන් අල් අම්සාල් යනුවෙන් හැඳින්වේ.

2. A වලීද් බින් මුකීරා යන අය විසින් කියන ලදී.

B වලීද් බින් මුකීරා යන අයගෙන් අල් කුර්ආනය පිළිබඳව අසනු විට කීවේය.

3. ගමන් බිමන්/ ගමනක් යන අයව ගමන් යන අවස්ථාවක කියනු ලබන ප්‍රාර්ථනා/ දුආ.

4. අල් ඉද්ආම් අඡ්ෂෆවි යනු සුකුන් කරනු ලැබූ මීම් සමග තවත් මීම් එන විට එය දෙවරක් පරායනය සඳහා තනු නිර්මාණය (غنة) ඇඟිලි දෙකේ සිට තුන දක්වා විහිදේ.

5.

A	B
තමීම් අන්සාරි කිස්සා	ඉතිහාසය
කුත්බා ඉබ්නු නෆාතා	ආගමික දේශනා
අහ්කාමුල් මුස්ලිමීන්	නීතිය
නසිහතු නාමා	නිසදැස/ කවි

6. إن أخاك من واساك

7. الحمد لله الذي أحيانا بعدما أماتنا وإليه النشور

8.

ழ	ப						
ظ/ض	ف	ش	ج	إِي	إ	آ	أ
L	f	sh	j	ī	i	ā	a
ළ	ෆ	ෂ	ජ	ඊ	ඉ	ආ	අ

09-

1. إمرؤالقيس
2. عنترة بن شداد
3. لبيد بن ربيعة
4. طرفة بن العبد
5. زهير بن أبي سلمى
6. عمرو بن كلثوم
7. الحارث بن جلزة

10

شوري شنتر كركن تضكيي تضوث سنتاكم

(Total marks 2 x 10 = 20marks)

(01) சுருக்க விடை

01- (A)

அல் குத்பா "الخطبة" என்றால் உரை/உரைகள்/பேருரைகள் ஆகும். மார்க்க, உலக விவகாரங்களில் மனிதர்களின் சிந்தனைகளைக் கிளறுவதற்காக இது அறபு மொழியில் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

(B)

அல் அம்ஸால் "الأمثال" என்றால் பழமொழிகளாகும். குறிப்பிட்ட சந்தர்ப்பமொன்றில் அல்லது நிகழ்வொன்றில் கூறப்பட்ட வார்த்தைப் பிரயோகமொன்று. அதனை ஒத்த நிகழ்வுகளின்போது மீண்டும் மீண்டும் பயன்படுத்தப்படுமாயின் அவை அறபியில் அல் அம்ஸால் எனப்படும்.

(1+1=2 புள்ளிகள்)

02- (A)

வலீத் பின் முகீறா என்பவரால் கூறப்பட்டது.

(B)

வலீத் பின் முகீறா என்பவரிடம் அல் குர்ஆன் பற்றி வினவப்பட்ட போது கூறினார்.

(1+1=2 புள்ளிகள்)

03-

- زودك الله التقوى وغفر ذنبك ويسر لك الخير حيث ماكنت
- பயணம் செய்கின்றவர்களை வழியனுப்பும் சந்தர்ப்பத்தில் ஓதப்படும் துஆ.

(1+1=2 புள்ளிகள்)

04-

அல் இத்காம் அஷ்ஷபவி (الإدغام الشفوي) என்றால் சுக்கூன் செய்யப்பட்ட மீமைத் தொடர்ந்து இன்னொரு மீம் வந்தால் அதனை இரட்டிப்பாக்கி இரண்டு அல்லது மூன்று மாத்திரை அளவு இராகத்துடன் (غنة) ஓதுதல் அல் இத்காம் அஷ்ஷபவி எனப்படும்.

உதாரணம்: ثم جاءهم ماكانوا يوعدون **(1+1=2 புள்ளிகள்)**

05-

A	B
தமீம் அன்ஸாரி கிஸ்ஸா	வரலாறு
குத்பா இப்னு நபாதா	சமயப் பேருரைகள்
அஹ்காமுல் முஸ்லிமீன்	சட்டம்
நஸீஹது நாமா	கவிதை

(1/2 X 4=2 புள்ளிகள்)

06.

إن أخاك من واساك

(2 புள்ளிகள்)

07-

الحمد لله الذي أحيانا بعدما أماتنا وإليه النشور

(2புள்ளிகள்)

08

ழ	ப	ஷ	ஜ	ஈ	இ	ஆ	அ
ض/ظ	**ف**	**ش**	**ج**	**إي**	**إ**	**آ**	**أ**
L	f	sh	j	ī	i	ā	a
ළ	ෆ	ෂ	ජ	ඊ	ඉ	ආ	අ

(1/2 X 4=2 புள்ளிகள்)

09-

1. إمرؤالقيس
2. عنترة بن شداد
3. لبيد بن ربيعة
4. طرفة بن العبد
5. زهير بن أبي سلمى
6. عمرو بن كلثوم
7. حارث بن جلزة

(2 புள்ளிகள்)

10

شوري شنتر كركن تضكيي تضوث سنتاكم

(2 புள்ளிகள்)

(மொத்தப் புள்ளிகள் (2 x 10 = 20புள்ளிகள்)

01. Short answers

I. (a) Al-Kuthba "الخطبة" are speeches in Arabic language, they are used to stir people's ideas regarding religion and word affairs.
(b)Al-Amsal are proverbs. They are sayings used or said at a particular occasion or incident. They are repeated often at similar incidents.

(1+1=2marks)

II. (a)The above statement was made by Waleed bin Mughira
(b)When he was asked to describe the Holy Quran.

(1+1=2marks)

III. (a) زودك الله التقوى وغفر ذنبك ويسر لك الخير حيث ماكنت
(b) This is said to someone who undertakes a journey.

(1+1=2marks)

IV. Al Idgham Ashshawafi occurs when a Meem (م) that has sukun upon it is followed by another Meem and is recited as doubled melodiously (غنة) for the recitation to extend to two to three finger snaps.

(1+1=2marks)

V.

A	B
Thameem Ansari Qissa	History
Khutabath Ibnu Nabatha	Religious speeches
Ahkamul Muslimeen	Law
Nasuhath Nama	Poetry

(1/2 X 4=2marks)

VI. إن أخاك من واساك

(2marks)

VII. الحمد لله الذي أحيانا بعدما أماتنا وإليه النشور

(2marks)

VIII.

ழ	ப	ஷ	ஜ	ஈ	இ	ஆ	அ
ظ/ض	ف	ش	ج	إي	إ	آ	أ
L	f	sh	j	ī	i	ā	a
ළ	ෆ	ශ	ජ	ඊ	ඉ	ආ	අ

(1/2 X 4=2marks)

IX.

إمرؤالقيس
عنترة بن شداد
لبيد بن ربيعة
طرفة بن العبد
زهير بن أبي سلمى
عمرو بن كلثوم
الحارث بن جلزة

(2marks)

X. **شوري شنتر كركن تضكيي تضوث سنتاكم**

(2marks)

(Total marks 2 x 10 = 20marks)

2. අල් - කුර්ආනය පරිවර්තනය කිරීම.

I. I .ප්‍රතික්ෂේප කරන්නෝ

1. (නබි මුහම්මදෝ !) පවසන්න. ඕ ප්‍රතික්ෂේප කරන්නනි !
2. නුඹලා නමදින දෑ මා නොනමදින්නෙමි
3. තවද මා නමදින දෑ නුඹලා ද නමදින්නෝ නොවෙති
4. තවද නුඹලා නමදින දෑ මම නමදින්නෙකු නෙවෙමි.
5. තවද මා නමදින දෑ නුඹලා ද නමදින්නන් නොවෙති
6. නුඹලාට නුඹලාගේ දහම ද මට මගේ දහම ද වේ.

II පහළ කරනු ලැබූ පසුබිම

දේව ප්‍රතික්ෂේපයට විරුද්ධව නබිතුමානන් දේශනා කළ විට එය අසාර්ථක කිරීමට කුරයිෂ්වරු නබි (සල්) තුමා සමග අවබෝධතා ගිවිසුමක් දේව ප්‍රතික්ෂේපයට සහ ඒකීයවාදයට එක්සත්භාවය කිරීමට උත්සහ කළ විට කිසිඳු සැකයකින් තොරව ප්‍රතික්ෂේප කර පහළ වූහ.

III තුන,හතර,පහ වාක්‍යයන් හැර සැසු වාක්‍යයන් සුකූන් කරන ලද නූන් (نْ) හි අවසන් වී ඇති බැවින් ශබ්ද රසාස්වාදය ඇත.

2. කුඩා වචනවලින් යුක්ත වාක්‍ය තුළින් ගැඹුරු අර්ථ ඉදිරිපත් කර ඇත.
3. දීර්ඝ සබ්ද වචන භාවිතා කර ඇත.(كافرون/ عابدون)
4. කටපාඩම් කිරීමට පහසුවෙන් තිබීම
5. මුල් වචනයකින් උපන් බොහෝ වචන නැවත නැවත භාවිතා කර ඇත.

IV

1. තන්වීන් ට පසුව ඉද්ගාම් වි ගුන්නාහී අක්ෂර මීම් පැමිණ ඇති හෙයින් තන්විනය මීම් හී ඇතුල්කර මිහිරිව පාරායනය කළ යුතුයි.

2. "**لكم دينكم**" කියන පදයේ සුකූන් කරපු මීම් පසු ඉස්හාර් ශපවි ගේ අකුරු විලිත් එක්වන දාල් ගෙන ලදී. සුකූන් කරපු මීම් ව සඳහන් කරපු ගුන්නා නැතුව පාරාය්‍ය කරන්න අවසරයි

V
1. ආගමේ අනිවාර්යක් නැත.
2. දෙවියන් පිලිපදින්නනයි විස්වාස නොකිරීමෙයි එකඟතාවයක් නැත.
3. අල්ලාහ් දෙවියන්ව හැර කිසිදාවත් වදින්න නැමති බව මින් පසු කාලවත් අදහන් නොකරමි.
4. එක දෙවිකෙනෙක් ප්‍රතිපත්තිය අත්හරින්නේ නැත.
5. ආගමේ නිදහසට අයිතියක් ඇත.

2.

i. **தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு**

1.(நபியே!) நீர் சொல்வீராக: இறை நிராகரிப்பாளர்களே!

2.நீங்கள் வணங்குபவற்றை நான் வணங்கமாட்டேன்

3.இன்னும், நான் வணங்குகின்றவனை நீங்கள் வணங்குகின்றவர்களல்லர்.

4.அன்றியும், நீங்கள் வணங்குபவற்றை நான் வணங்குபவனல்லன்.

5.மேலும், நான் வணங்குபவனை நீங்கள் வணங்குபவர்கள் அல்லர்.

6.உங்களுக்கு உங்களுடைய மார்க்கம் எனக்கு என்னுடைய மார்க்கம்."

(1 x 5 = 5புள்ளிகள்)

ii. **சூறா அருளப்பட்ட பின்னணி**

இறை நிராகரிப்புக்கு எதிராக நபியவர்கள் பிரச்சாரம் செய்த போது அதனை பலவீனப்படுத்துவதற்காக குறைஷிகள் நபி (ஸல்) அவர்களுடன் புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தம் செய்து இறை நிராகரிப்புக்கும், ஏகத்துவத்திற்கும் இடையே சமரசம் ஏற்படுத்த முனைந்த போது எவ்வித காய்த்தல் உவத்தலுமின்றி நிராகரிப்பதற்காக அருளப்பட்டது.

(இப்பின்னணி சுருக்கமாகத் தரப்பட்டிருப்பின் 5 புள்ளிகள்)

iii. இலக்கிய நயம்

- மூன்றாம் நான்காம் ஐந்தாம் வசனங்கள் தவிர்ந்த ஏனைய வசனங்கள்
ப்) முடிவடைவதன் மூலம் ஓசை நயம் நூனில் (
பேணப்பட்டுள்ளது.
- அது ஓசை நயத்திற்கு செழுமை சேர்க்கின்றமை.
- சிறிய சொற்றொடர்கள் மூலம் கருத்துள்ள விடயங்கள் முன் வைக்கப்பட்டுள்ளமை.
- மனனமிட இலகுவாக அமைந்துள்ளமை.
- நெடில் ஓசைச் சொற்கள் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளமை **(عابدون/كافرون)**

(இவை போன்ற பொருத்தமான இலக்கிய நயம் விளக்கிக் குறிப்பிடப்பட்டிருப்பின் 5புள்ளிகள்)

Iv. கோடிடப்பட்ட சொற்றொடர்களின் தஜ்வீத் சட்டங்கள்

I.

"عابد ما عبدتم" என்ற சொற்றொடரில் தன்வீனை அடுத்து இத்காமுடைய எழுத்துக்களில் ஒன்றான (م) மீம் வந்துள்ளதால் தன்வீனை மீமில் நுழைத்து குன்னாவுடன் (இராகத்துடன்) ஓத வேண்டும்.

II.

"لكم دينكم" என்ற சொற்றொடரில் சுகூன் செயயப்பட்ட "م" மீமை அடுத்து இழ்ஹார் ஷபவியுடைய எழுத்துக்களில் ஒன்றான د இடம் பெற்றிருப்பதனால் சுகூன் செயயப்பட்ட "م" மீமை வெளிப்படுத்தி குன்னா இன்றி ஓத வேண்டும்.

(2 ½ x 2 = 5 புள்ளிகள்)

v. சூரா தரும் படிப்பினைகள்

01. மார்க்கத்தில் நிர்ப்பந்தம் இல்லை.
02. இறை நம்பிக்கைக்கும் நிராகரிப்புக்கும் சமரசம் இல்லை.
03. அல்லாஹ் அல்லாதவற்றை எப்போதுமே வணங்க மாட்டேன் இனிவரும் காலங்களிலும் வணங்க மாட்டேன்.
04. ஓர் இறைக் கொள்கையில் விட்டுக் கொடுப்பு இல்லை.
05. மதச் சுதந்திரத்திற்கு இடமுண்டு.

(இவை போன்ற பொருத்தமான படிப்பினைகள் இரண்டு எழுதப்பட்டிருப்பின் 2 ½ x 2 = 5 புள்ளிகள்)

(மொத்தப் புள்ளிகள் 5 x 5 = 25 புள்ளிகள்)

02.

I.Translation of the Quraanic verses into English

1. Say: "O ye who reject truth / faith!
2. "I do not worship that which you worship,
3. Nor will you worship that which I worship.
4. "And I will not worship that which you have [ever] worshipped,
5. Nor will you worship that which I worship.
6. To you, your way, and to me, mine!"

(1 x 5 =Marks)

II. Background for the revelation

When the Prophet (Sal) openly campaigned against idolatry, in order to weaken his efforts, the Quraysh wanted to have a memorandum of understanding with the Prophet (Sal) to compromise between idolatry and monotheism. Allah Taa'la revealed these verses with guidance to refute it categorically.

(5 marks)

III. Literary value of these verses

- The melodious nature of the Surah is preserved in all verses excepting 3,4, and 5 by ending in Noon Sakina (نْ).
- This contributes towards the richness of the melody of the Surah.
- Facts are presented in an artistic manner in short phrases.
- The Sura is easy to memorize
- The Sura consists of long notes adding to it's melodious beauty. For example, عابدون/ كافرون.

(If appropriate literary value such as these are explained 5 marks)

IV.Tajweed rules applicable to the underlined phrases

I."عابد ماعبدتم" In this phrase, after Thanween there is an alphabet of Idgham (م) Meem, the Thanween is blended with Meem and Ghunna has to be recited melodiously.

II. "لكم دينكم" in this phrase since there is one of the alphabets of Izhar Shafavi (د) following the (م) Meem with a Sukun the (م) Meem should be read clearly without Ghunna.

(2 ½x2= 5 marks)

V. Lessons that can be learnt from the verses:

01. There is no compulsion in religion.

02. There is no compromise with idol worshipers.

03. No God can be worshipped except Allah

04. There is no concession in a divine policy.

05. There is room for religious freedom.

(If two such appropriate lessons are written - 2 ½ x 2 =5 marks)
(Total marks 5x5=25 marks)

பகுதி -II

3.A I. කවිය සිංහල භාශාවට පරිවර්ථනය
1. ඉස්ලාම් අපගේ ආගම, ලොව පුරා අපේ දේශය
2. ලොව විනාශ වූවද, අපගේ අභිමාන හෝඩුවාවන් කවදාවත් විනාශ වෙන්නේ නැහැ.
3. මෙලොවේ අපේ පල්ලිවල් ස්ථාපනය කර ඇත. එයින් අපේ කඅබා පල්ලිය ප්‍රාථමික වේ.
4. අපගේ ආධ්‍යාත්මික ජීවිතේ ඒවා රැක ගනිමු. අපිවත් රැක ගනියි.
5. ආගමෙන් සෙවනැල්ලේ අප හැදී වැඩුණේ.
6. අපගේ දේශයේ ගෞරවය/ අභිමානය ගොඩ නගමු.

II. සාහිත්‍යමය අංගය
1. සරල භාෂා විලාසයේ තිබේ./ තිබෙනවා.
2. ක්‍රියා සාරාංශය තිබේ./ තිබෙනවා.
3. පල්ලිගේ වටිනාකම/ අගය, කඅබාගේ අගය ගැනත් කියා තිබේ.
4. ආගම විනයක් සමග ආරම්භ වී ආගම විනයක් තෙක්කම ඉවත් වී තිබේ.
5. මව් බිමේ මිත්‍රත්වය සහ ගොඩනගන විදිහ කියා තිබේ.
6. සමාන ශබ්ද වචනවලින් මෙම කවිය ඔප දැමී තිබේ.

B I. ඡේදයේ සාරාංශය ඃ-

උරාබි භාෂාවෙන් විහිළුවක් ලබාදිය හැකි ආකාරය මෙම ඡේදයෙන් දැක්වේ. පුද්ගලයන් තිදෙනෙකු අතර ඩිර්හම් හතරක් බෙදීම සම්මත කොටස ලබා ගන්නා බෙදුම්කරු සමඟ ඡේදය සම්පූර්ණයෙන් හා බුද්ධිමත්ව විහිළුවට ලක් කරයි.

B II. උගත හැකි පාඩම

- විහිළුවට සහ බුද්ධිමත්ව ප්‍රතිචාර දක්වන ආකාරය
- නොදන්නා දේවල් ගැන බුද්ධිමත් අයගෙන් විමසීම
- හරි වැරැද්ද අතර වෙනස හඳුනා ගන්න
- අන් අය ඉදිරියේ පුරසාරම් දොඩවන්න එපා
- අපේ ගැටලුවලට අප විසින්ම විසඳුම් සෙවීමට උත්සහ කිරීම

III.

- قسمة جحا
- كيف تقسم أربعة دراهم؟
- تقسيم الدراهم
- ජුහා විසින් බෙදීම
- ඩිර්හම් හතරක් බෙදීම

3. A.

கவிதையின் மொழி பெயர்ப்பு

இஸ்லாம் எமக்குரிய மார்க்கம். பிரபஞ்சம் முழுவதும் எமது தேசம்.

பிரபஞ்சம் அழிந்தாலும் எமது கண்ணியத்தின் சுவடுகள் ஒருபோதும் அழிவதில்லை.

இவ்வுலகில் எமது பள்ளிவாயல்கள் நிறுவப்பட்டுள்ளன. இவ்வில்லங்களில் எங்கள் க.ஃ.பாவே முதன்மையானதாகும்.

எம் ஆன்மீக வாழ்வில் அதைப் பாதுகாப்போம். அதுவும் எம்மைப் பாதுகாக்கும்.

மார்க்கத்தின் நிழலில் நாம் வளர்ந்தோம்./ போசிக்கப்பட்டோம்.

எமது தேசத்தின் கண்ணியத்தினை கட்டியெழுப்புவோம்.

(மொழிபெயர்ப்புக்கு 5 புள்ளிகள்)

i. கவிதை

- எளிய மொழி நடையில் அமைந்துள்ளமை.
- சொற் சுருக்கம் கொண்டதாக அமைந்துள்ளமை.
- பள்ளிவாயல்களின் மகத்துவத்தினைக் குறிப்பிடுவதோடு க.ஃ.பாவின் பெறுமானத்தினையும் குறிப்பிடுகிறார்.
- சமய விழுமியங்களோடு ஆரம்பித்து சமய விழுமியங்களோடு முடிவு பெறுகின்றது.
- தாய் நாட்டின் மீதான நேசத்தினையும் அதனை கட்டியெழுப்புவதின் முக்கியத்துவத்தையும் குறிப்பிடுகிறது.

- கவிதைக்கு ஓசை நயத்தை சேர்க்கும் வகையில் "نَا" எனும் நெடில் ஓசை இழையோடியுள்ளது.
- ஒத்த ஓசை சொற்கள் இக்கவிதையை மேலும் மெருகூட்டுகிறது.
  உதாரணமாக سكنا - وطنا

(இவை போன்ற பொருத்தமான 5 அம்சங்கள் எழுதப்பட்டிருப்பின் 1x5=5 புள்ளிகள்)

B.

1. உரைப்பகுதியின் சுருக்கம்

அறபு மொழியில் விகடமாக பதிலளிப்பதனை இவ்வுரைநடை சுருக்கமாகக் குறிப்பிடுகின்றது. நான்கு திர்ஹம்களை மூவருக்குப் பங்கு வைப்பதனால் மிகுதியான திர்ஹத்தினை தான் செய்த வேலைக்கு கூலியாகக் கேட்கும் விகடம் இவ்வுரைநடையில் தொனிக்கின்றது.

(இவ்வாறு சுருக்கமாக எழுதப்பட்டிருப்பின் 5 புள்ளிகள்)

ii. உரைப் பகுதி உணர்த்தும் படிப்பினைகள்

- நுனுக்கமாக விடையளித்தல்.
- தெரியாத விடயங்களை தெரிந்தவர்களிடம் கேட்டுத் தெரிந்து கொள்ளல்.
- பிழையானதையும் சரியானதென நிறுவ முனையும் திறன்.
- விகடமாக விடையளித்தல்.
- மற்றவர்களுக்கு மத்தியில் தற்பெருமை கொள்ளக் கூடாது.
- எமது பிரச்சினைகளுக்கு நாமே தீர்வு காண முயற்சிக்க வேண்டும்.

(மேலுள்ளவை போன்று பொருத்தமான 5 படிப்பினைகள் எழுதப்பட்டிருப்பின் 1 x 5 = 5 புள்ளிகள்)

iii. உரைப் ான தலைப்பு

- قسمة جحا
- كيف تقسم أربعة دراهم؟
- تقسيم الدراهم
- ஜுஹாவின் பங்கீடு
- எவ்வாறு நான்கு திர்ஹங்களை பங்கீடு செய்வது?

(மேற்போன்ற பொருத்தமான ஒருதலைப்பு எழுதப்பட்டிருப்பின் 5 புள்ளிகள்)

(மொத்தம் 5x5=25 புள்ளிகள்)

03. (A)

I. Translation of the poem

- Islam has become a religion for us and entire universe is our home.
- The universe perishes and / but our glory sheets/ pages are not erased by time
- On the earth our mosques are built and our first home is our Ka'aba.
- It is the first house so we should preserve it with the life of our souls and it will preserve us.
- In the shade of religion, we were raised and we built the glory of our country.

(If the translation is written as above 1x5=5 marks)

II- The literary value of poem:

- It is in simple language style.
- Abbreviated language is used.
- Mentions the magnificence of the mosques and also the significance of the Ka'aba.
- It begins and ends with religious values.
- All the verses end with the long sound "نا" that enhances the rhythmic beauty of the poem.
- Words and similar sounds are repeated in the poem For example سكنا- وطنا

eatures like above are written 1x5=5 marks)

03. (B)

I- Summary of the passage.

This passage shows in brief how an answer can be given jest fully in Arabic language. The division of four Dirhams among three people with the divider obtaining the fourth is stated jest fully and intelligently in the passage.

(05 Marks)

II- Lessons learned from the text

- To respond jest fully but intelligently.
- To ask wise people about unknown things.
- Ability to differentiate between right and wrong.
- Do not brag in the presence of others.
- To try to find solutions for our problems by ourselves.

(If 5 relevant lessons as above are written 1 x 5 Marks)

III.Appropriate title for the text

- قسمة جحا
- كيف تقسم أربعة دراهم
- تقسيم الدراهم

- Juha's division
- How to divide the four Dirhams?

(If a suitable title as above is written-5 Marks)

(Total 5x5= 25 Marks)

பகுதி–III

நக்கு மாத்திரம் (விடையெழுதவேண்டும்)

4.

i. හිත ගිය තැන මාලිගාව

ii. කටුව කඩුවෙන් ගන්නා සේ.

iii. يضرب هذا المثل للصديق المخلص / ويدل هذا المثل على قوة الترابط بين الأصدقاء إذ أنها جعل الصديقين في مرتبة الأخ

iv. كل فتاة بأبيها معجبة

v. كما تزرع تحصد /من جد وجد

4.

1. குறித்த ஒன்றை நீ விரும்புவது உன்னைக் குருடாகவும் செவிடாகவும் ஆக்கிவிடும்.
2. முள்ளை முள்ளால் எடுக்க வேண்டும்.
3. يضرب هذا المثل للصديق المخلص / ويدل هذا المثل على قوة الترابط بين الأصدقاء إذ أنها جعل الصديقين في مرتبة الأخ
4. كل فتاة بأبيها معجبة
5. كما تزرع تحصد /من جد وجد

(5X3=15 புள்ளிகள்)

Part – III

(Answer only two questions)

4

1. The love for something makes you blind and deaf.

2. Play one at his own game.

3. يضرب هذا المثل للصديق المخلص / ويدل هذا المثل على قوة الترابط بين الأصدقاء إذ أنها جعل الصديقين في مرتبة الأخ

4. كل فتاة بأبيها معجبة

5. كما تزرع تحصد /من جد وجد

(3 x 5 = 15 Marks)

5. I. පාදීසියෙන් ලබා ගත් මූලික ඉගැන්වීම්

- අල්කුරානයේ කුඩා කොටසක්වත් නැති හදවත පාලුගෙයට සමාන වේ.
- අල්කුරානය කටපාඩම් කිරීමේ වැදගත්කම අවබෝධ වේ.
- ජීවිතයට කෙතරම් වැදගත් ද එමෙන්ම මුස්ලිම් කෙනෙකුට අල්කුරාන් වැදගත් වේ.
- අල්කුරානයේ ඉගැන්වීම් තම ජීවිතයේ පිළිපැදීමට අවශ්‍ය බව වාක්‍යයෙන් පෙන්වා දෙයි.
- ජීවිතය නිවසක් පණපිටින් තියාගන්න අල්කුරාන් අවශ්‍යතාව අවශ්‍ය වේ.

II. . යටින් ඉරි ඇඳ ඇති වචන වල අර්ථය

- ඔහුගේ හදවතේ (හිතේ)
- නොයකුත්/ කැමැත්තෝ
- අල් - කුරානයේ සිට
- පාළු නිවහන

III. 1. උපමාව ෘ- පාලුගෙය

උපමේය ෘ- අල්කුර්ආනයේ කිසිඳු කොටසක්වත් නොමැතිව හදවත

පොදු ෘ- දුෂ්ටයන්ගේ වාසස්ථාන යැයි/ හිස්බව

5.

i. பிரதான போதனை

- அல் குர்ஆனின் சிறு பகுதியேனும் இல்லாத உள்ளம் பாழடைந்த வீட்டுக்குச் சமம்.
- அல் குர்ஆனை மனனம் செய்ய வேண்டும் என்பதன் முக்கியத்துவத்தை உணர்த்துகின்றது.
- வாழ்க்கைக்கு வீடு எவ்வளவு முக்கியமோ அதுபோல் ஒரு முஸ்லிமுக்கு அல் குர்ஆனும் முக்கியமானது.
- அல் குர்ஆனின் போதனைகளை தனது வாழ்வில் கடைப்பிடிக்க வேண்டும் என்பதை மறைமுகமாக சுட்டிக்காட்டுகின்றது.
- வாழ்வு உயிரோட்டமுள்ளதாக அமைய அல் குர்ஆன் அவசியம் என்பதை உணர்த்துகிறது.

(மேற்போன்ற வகையில் ஐந்து போதனைகள் எழுதப்பட்டிருப்பின் 5 புள்ளிகள்)

ii. கோடிடப்பட்ட சொற்களின் பொருள்

- இல்லை **-ليس**
- அவனது உள்ளத்தில் -**في جوفه**
- ஏதும் / ஏதாவது – **شيئ**
- அல் குர்ஆனிலிருந்து- **من القرآن**
- பாழடைந்த வீடு போல **كا البيت الخر**

(1x 5 = 5புள்ளிகள்)

iii.
- உவமானம் - பாழடைந்த வீடு – **كا البيت الخرب**
- உவமேயம் - அல் குர்ஆனிலிருந்து எந்தப் பகுதியும் இல்லாத உள்ளம். الذي ليس في جوفه من القرآن
- பொதுத் தன்மை - தீயவைகளின் இருப்பிடம் / வெறுமை. المكان الذي فيه الشر

(2+2+1=5புள்ளிகள்)

(மொத்தப் புள்ளிகள் 05 x 03 = 15)

05.

I. The main teachings

- A heart without even a small part of the Quran in it is like a dilapidated / ruined house.
- It emphasizes the importance of memorizing the Holy Quran.
- The Quran is as important to a Muslim as a home / house is to his life.
- The Hadith implicitly indicates the need to follow the teachings of the Quran in one's life.
- It emphasizes that The Qur'an is essential to ones spiritual life.

(If five teachings are written as the above-5 Marks)

II. The meaning of the underlined words

- No/ Haven`t - ليس
- In his soul -في جوفه
- A thing / anything -شيئا
- From the Quran- من القرآن
- Like a dilapidated/ ruined house -كالبيت الخرب

(1 x 5 = 5 Marks)

III.

- Simile – Dilapidated / Ruined home- البيت الخرب
- Comparison- A soul without anything of the Holy Quran in it- الذي ليس في جوفه من القرآن
- Common characteristic – A place of evil/ Emptiness – المكان الذي فيه الشر / الفراغ

(2+2+1=5marks)
(Total marks 05 x 03 = 15)

6. I. දුආ සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය ඃ

1. දෙවියනේ මොහුව සමාව කරනු මැනව. මොහුට කරුණා වෙන්නෙහිය. තවද මොහුව ආරක්ෂා කරන්නෙහිය. තවද මොහුව පිළිගෙන මොහුට දයාව පෙන්වන්නෙහිය. තවද, මොහු රැඳෙන ස්ථානය ගෞරවනීය ස්ථානයක් දේ කරන්නෙහිය. තවද මොහුගේ (මලවල කබ්රස්ථානය විශාල කරන්නෙහිය. තවද මොහුව ජලය මීදුම් සහ හිම් කැට යනාදියෙන් පරිශුද්‍ද කරන මැනව.

2. අල්ලා දෙවියනේ ඔබ වහන්සේ විසින් සැහැල්ලු කර දේ හැර වෙන කිසිවක් සැහැල්ලු නොවේ. තවද, නුබ හිතුනේ නම් දුක සැහැල්ලු කරදෙයි.

3. දෙවියනේ මගේ ශරීරයට ආරෝග්‍ය දෙනු මැනවි. දෙවියනේ මාගේ ඇහුන්කම්දීමට ආරෝග්‍ය ගෙන දෙන මැනව. දෙවියනේ මාගේ පෙනීම ශක්ති වඩා ආරෝග්‍ය දෙනු මැනවි.

II. පාරායනය කරන අවස්ථා :

1. ජනාශා සලාතයෙහි 3වන තක්බීරයෙන් පසු පාරායන කළ යුතු දුආවේ
2. කිසියම් අපහසුතාවයන් සිදුවන විට කරදර සහ වේදනා අවස්ථාවලදී පාරායන කළයුතු ආවයි.
3. උදය හා හවස් වරුවල පාරායන කරන දුආවල්.

III. සාහිත්‍යමය අගය :

1. එකම සත්‍යය උච්චාරණය වචන භාවිතා කර ඇත.
2. සමසං ක්‍රියාත්මක වචන භාවිතා කර ඇත. ශබ්දයකට අර්ථරත්තය එකතු කරයි
3. සාරාංශය අර්ථවත් සහිතව සහල් යන වචනය නැවත නැවත භාවිතා කර තිබේ. උච්චාරණයේදී අනුප්‍රාස රසය ඇති කරයි.
4. වාක්‍යවල දීර්ඝ ශබ්දය පිහිටා තිබීමෙන් අනුප්‍රාස රසයට අලංකාරයක් එකතු කරයි.
5. සරලව වැකියෙන් යෙදී තිබීම.
6. දුවාවේ සෑම කොටසක්ම එකම ශබ්දයෙන් පිහිටා තිබීම.

6.

i. **துஆக்களின் மொழிபெயர்ப்பு**

1. அல்லாஹ்வே! இவரை மன்னிப்பாயாக, இவருக்கு அருள் பாளிப்பாயாக, மேலும் இவரை பாதுகாப்பாயாக, மேலும் இவரைப் பிழை பொறுத்து அருள்வாயாக, மேலும் இவரது தங்குமிடத்தை கௌரவமிக்கதாக ஆக்குவாயாக, மேலும் இவரது மண்ணறையை விரிவாக்குவாயாக, மேலும் இவரை தண்ணீர், பனிக்கட்டி, குளிர்ந்த நீர், கொண்டு கழுவுவாயாக (குளிப்பாட்டுவாயாக)

2. யா அல்லாஹ்! நீ எளிதாக்கியதைத் தவிர வேறெதுவும் எளிதானதாக இல்லை. மேலும் நீ நாடிவிட்டால் கஷ்டத்தையும் (கவலையையும்) எளிதாக்கிவிடுகின்றாய்.

3. யாஅல்லாஹ், எனது உடலில் எனக்கு ஆரோக்கியமளிப்பாயாக, யாஅல்லாஹ், எனது கேள்வியில் எனக்கு ஆரோக்கியமளிப்பாயாக, யாஅல்லாஹ், எனது பார்வையில் எனக்கு ஆரோக்கியமளிப்பாயாக

(மேலுள்ளவாறு ஏதேனும் இரண்டு மொழி பெயர்க்கப்பட்டிருப்பின் 2 ½ x 2 = 5 புள்ளிகள்)

II. துஆக்களின் சந்தர்ப்பங்கள்:

1. ஜனாஸாத் தொழுகையின் மூன்றாம் தக்பீரின் போது ஓத வேண்டியது.
2. ஏதும் சிரமம் ஏற்படும் போது / துன்பங்கள், துயரங்ளின் போது ஓத வேண்டியது.
3. காலை மாலை வேளையில் ஓத வேண்டியது.

(ஏதேனும் இரண்டு சந்தர்ப்பங்கள் எழுதப்பட்டிருப்பின் (2 ½ x 2 =5 புள்ளிகள்)

III. துஆவின் இலக்கிய நயம்

- ஒத்த ஓசை கொண்ட சொற்கள் கையாளப்பட்டுள்ளமை. (إرحمه،إغسله).
- சம அளவான சொற்கள் பயன்படுத்தப்பட்டிருப்பது ஓசை நயத்திற்கு அழகு சேர்க்கின்றமை.
- சொற் சுருக்கம், கருத்துச் செறிவு கொண்டமைந்துள்ளமை.
- سهل என்ற சொல் மீண்டும் மீண்டும் பயன்படுத்தியுள்ளமை ஓசை நயத்திற்கு அழகு சேர்க்கின்றமை.
- வசனங்கள் நெடில் ஓசையில் அமைந்திருப்பதானது ஓசை நயத்திற்கு அழகு சேர்க்கின்றமை.
- எளிய நடையில் அமைந்துள்ளமை.
- துஆவின் ஒவ்வொரு பகுதியும் ஒரே ஓசையில் முடிவடைந்துள்ளமை. **(عافني، بدني، سمعي، بصري)**

(ஏதேனும் ஒரு துஆவுக்குப் பொருத்தமான இலக்கிய நயம் விளக்கியிருப்பின் 5 புள்ளிகள்)

(மொத்தப் புள்ளிகள் 05 x 03 = 15)

6.

I.Translation of Duas

1. O Allah! Forgive him, have Mercy on him, and Pardon him, and be Gracious to him, and make his abode (grave) honorable, and enlarge his grave, and wash him with water, ice/snow, hail

2. O Allah! There is no ease except what you make easy, and you make sadness easy if you wish.

3. O Allah! Grant me health in my body, O Allah, Grant me health in my hearing, O Allah, Grant me health in my sight.

(If any two are translated as above2 ½ x2 = 5 marks)

II. Occasions on which Duas are recited:

1. To be recited during the third Takbeer of the Janaza prayer.
2. To be recited during sufferings and tribulations when any difficulty arises.
3. To be recited in the morning and evening.

(If any two occasions are written (2½ X2=5 marks)

III.The Literary value of Dua

- Words with similar sounds are used. (إرحمه،إغسله).
- Use of words of equal size adds beauty to the melody.
- A broad message is cogenerated with small words.
- The repeated use of the word(سهل) adds beauty to the melody.
- The fact that the sentences have long sounds adds to the melodious beauty of Duaa.
- Simple style is used.
- Each part of the dua ends with the same sound / rhythm.

(عافني، بدني، سمعي، بصري)

(5 marks if the appropriate literary style is explained for any one of dua)

(Total points 05x03=15)

7. කෙටි සටහන් ඃ

I. අරාබි දෙමළ සාහිත්‍යයේ බිඳවැටීමට තුඩුදුන් හේතු.

- අරාබි දෙමළ පාඨයන් පිළිබඳ වරදවා වටහා ගැනීම.
- අරාබි දෙමළ පාඨයන් ප්‍රකාශයට පත් නොකිරීම.
- අරාබි දෙමළ පාඨයන් දෙමළ බසින් ප්‍රකාශනය කිරීම.
- දෙමළ භාෂාව හැදෑරීම සඳහා මුස්ලිම්වරුන් තුළ තිබූ කැමැත්ත.
- අරාබි දෙමළ භාෂාව නොසලකා හැරීම.
- ඉස්ලාම් සාහිත්‍යයේ ව්‍යාප්තිය දෙමළ බසින් සිදුවීම.
- අරාබි බස පිළිබඳ දැනුම ලබාගැනීම සඳහා තිබූ අවස්ථාවන්.
- අරාබි දෙමළෙහි තාක්ෂණික පහසුකම් නොමැතිකම.

(මෙවැනි ලක්ෂණ 5ක් ලියා තිබේ නම් - 1x5 ලකුණු)

II. (දුආ) ප්‍රාර්ථනාවන් ගෙන් ඇති ප්‍රයෝජන

- අල්ලාහ් වෙත ළඟා වීමට ඇති මූලික මාර්ගය දුආ වේ
  අල්ලාහ් දෙවියන් නැමදීමේ පදනමද එයයි.

- දුආ ප්‍රාර්ථනාවන් කරන ඕනෑම පුද්ගලයෙකු, අල්ලාහ් ප්‍රිය කරයි. එසේ නොකරන පුද්ගලයින් සමග අල්ලාහ් කෝපයෙන් සිටී.

- අල්ලාහුතආලා විසින් අපගේ අවශ්‍යතාවයන් ඉටුකර ගැනීමට ඇති මාර්ගයකි.

- අල්ලාහ් ගේ දයාව හා ආදරය ලබා ගත හැකිය.

- (දුආ දෘෂ්ටීන්ගෙන් ආරක්ෂා වීම සඳහා දුආ ප්‍රාර්ථනාවන් උපකාරි වේ.

II. මක්කා පරිච්ඡේදවල

- මක්කමේ බිහිවුණු සූරා අතර මක්කි සූරා යනුවෙන් හඳුන්වයි.
- මිහිරි ශබ්දය, කුඩා වාක්‍ය සහිත පෙරලොව ජීවිතය, එක දෙවියා සංකල්ප, රිසාලත් යනු මූලික අදහ් සම්බන්ධව කථාකල හැකි අතර සමාජ අනීති සම්බන්ධවත් දැඩි ලෙස අවධානය කර මක්කි සූරා පිහිටා ඇත.

- තවද ඒවා ඕ! මිනිසුනි කියා කථාකරන ලෙසත් එසේ නොවේ (كلا) කියන වචන සහිත ලෙසත් පිහිටි ඇත.

7. **தரப்பட்டுள்ளவற்றுள் எவையேனும் மூன்று தலைப்புகளுக்கு சிறு குறிப்பு எழுதப்படட வேண்டும்.**

I. அறபுத் தமிழ் இலக்கிய வீழ்ச்சிக்கான காரணிகள்.

- அறபுத்தமிழ் நூல்கள் பற்றிய தப்பபிப்பிராயம்
- அறபுத்தமிழ் நூல்கள் வெளியிடப்படாமை
- அறபுத்தமிழ் நூல்கள் தமிழ் மொழியில் வெளியிடப்பட்டமை.
- முஸ்லிம்கள் தமிழ் மொழியைப் படிப்பதில் ஆர்வம் காட்டியமை.
- அறபுத்தமிழறிவு குன்றியமையும் புழக்கத்திலிருந்து விடுபட்டமையும்.
- தமிழில் இஸ்லாமிய இலக்கியங்கள் பெருகியமை.
- அறபு மொழியறிவு பெற வாய்ப்புக்கள் கிடைத்தமை.
- அறபுத் தமிழில் தொழில் நுட்ப வசதிகள் தோன்றாமை.

(இவை போன்ற 5 அம்சங்கள் எழுதப்பட்டிருப்பின் 1x5=5புள்ளிகள்)

II. துஆவின் பயன்பாடுகள்.

- துஆ அல்லாஹ்வை நெருங்குவதற்கான பிரதான மூலோபாயமாகும். அது வணக்கங்களின் அடிப்படையுமாகும்.
- துஆ கேட்போரை அல்லாஹ் விரும்புகிறான். அவனிடம் கேட்காதோர் மீது அவன் கோபிக்கிறான்.
- எமது தேவைகளை கேட்டுப் பெற்றுக் கொள்வதற்கான ஒரு சாதனமாகும்
- துஆ கேட்பதன் ஊடாக அல்லாஹ்வின் அன்பு கிடைக்கிறது.
- துஆ அவனது கோபப் பார்வையிலிருந்து தவிர்ந்து கொள்ள உதவுகின்றது.
- மன்றாட்டத்தின் ஊடாக அவனது நெருக்கத்தைப் பெற சந்தர்ப்பம் கிடைக்கிறது.
- இறைவனிடம் நற்கூலி கிடைக்கின்றது.
- இறைவனின் பாதுகாப்பும் உதவியும் கிடைக்கின்றது.

(இவை போன்ற 5 அம்சங்கள் எழுதப்பட்டிருப்பின் 1x5=5புள்ளிகள்)

III. மக்கா அத்தியாயங்களின் சிறப்பியல்புகள்.

- மக்காவில் அருளப்பட்ட சூறாக்கள் மக்கி சூறாக்கள் என அடையாளப் படுத்தப்படுகின்றன.
- ஓசைநயம் மிக்க சிறிய வசனங்களைக் கொண்டமைந்த மறுமை வாழ்வு, ஏகத்துவம், றிஸாலத் போன்ற அடிப்படையான கருத்துக்களை ஊன்றிப் பேசக்கூடியதாகவும் சமூக அநீதிகளை கண்டிக்கக்கூடியதாகவும். மக்கி சூறாக்கள் அமைந்து காணப்படுகின்றன.
- மேலும் அவை ஓ! மனிதர்களே என்று விழித்துப் பேசுகின்றவைகளாகவும் كلا அவ்வாறன்று என்ற சொல்லை கொண்டதாகவும் அமைந்து காணப்படுகின்றன.
- மேலும் ஷரீஆவுக்கான அடிப்படைகளை வலுவூட்டி நற்பண்புகளுக்கான அத்திவாரத்தை இடக்கூடியதாகவும் இணைவைப்பாளர்களின் தீய பழக்க வழக்கங்களை கண்டிக்கக்கூடியதாகவும் மக்கி சூறாக்கள் அமைந்திருப்பதோடு நபி (ஸல்) அவர்களுக்கு ஆறுதலை ஏற்படுத்தக்கூடியதாகவும் அமைந்து காணப்படுகின்றன. மேலும் சில இடங்களில் அல்குர்ஆன் முன்வைக்கும் கருத்துக்களை சத்தியமிட்டு உறுதிப்படுத்தும் பாங்கு மக்கி சூறாக்களில் இடம்பெற்றுள்ளன.

(இவை போன்ற 5 அம்சங்கள் எழுதப்பட்டிருப்பின் 1x5=5 புள்ளிகள்)

7. Short notes on any three topics.

I. Reasons for the decline of Arabic Tamil literature.

- Misunderstanding about Arabic -Tamil texts.
- Non-publication of Arabic- Tamil texts
- Publication of Arabic -Tamil texts in Tamil.
- Interest of Muslims in studying Tamil language.
- Ignorance of Arabic -Tamil language due to lack of circulation.
- The proliferation of Islamic literature in Tamil.
- Increased opportunity to acquire knowledge of Arabic language.
- Lack of technical facilities in Arabic - Tamil.

(If 5 features like these are written -1x5 marks)

II. Benefits of of Dua.

- Dua is the main strategy to get closer to Allah. It is also the basis of worship.
- Allah loves those who asks for dua. He is angry with those who do not ask Him.
- The means for getting our needs fulfilled by Allah Ta'ala
- The love of Allah is obtained by asking Him.
- Dua helps to avoid Allah Ta'ala's angry gaze.
- Opportunity to gain intimacy with Him through supplication.
- Allah Ta'ala's reward can be gained.
- It brings the Protection and Help of Allah Ta'ala.

(If 5 features like these are written -1x5 marks)

III. Characteristics of Mecca Chapters.

- Surahs revealed in Makkah are identified as Makki Suras / chapters.
- Makki chapters are comprised of short verses that espouse the fundamental concepts of resurrection, monotheism, prophethood and condemn social injustices.
- It calls the people as O! human beings and the word "Kalla" (كلا) is used emphatically.
- They strengthen the foundations of Sharia and lay the basis for virtues, condemn the evil practices of the polytheists and comfort the Prophet (Sal) in the difficult times.
- In some places the style of confirming ideas by swearing is also used in Makki chapters.

(If 5 features like these are written -1x5 marks)

iv. أغراض الشعر

شعر الفخر: أن يكون غرض الشاعر من شعره الاعتزاز بنفسه أو بقومه.
شعر المدح: أن يكون غرض الشاعر من شعره الإعجاب بشخص ما، وكتب في صفة من صفاته الحميدة.
شعر الهجاء: أن يكون غرض الشاعر من شعره النيل من شخص ما، وتحقيره وذمّه.
شعر الرثاء: أن يكون غرض الشاعر من شعره إظهار الحزن، والألم أحدهم.
شعر الوصف: أن يكون غرض الشاعر من شعره التحليق بالخيال، ورسم الصور البديعة، وتجسيدها في على فقد شعره.
شعر الحكمة: أن يكون غرض الشاعر من شعره النظر في الكون وحياة الناس.
شعر الاعتذار: أن يكون غرض الشاعر من شعره استعطاف أحد من الناس، وطلب المسامحة.
شعر الغزل: أن يكون غرض الشاعر من شعره وصف النساء، ومدحهنّ، والتعبير عن مشاعره نحوهنّ.

(இவை போன்ற 5 அம்சங்கள் எழுதப்பட்டிருப்பின் 1x5=5 புள்ளிகள்)

(If 5 features like these are written -1x5 marks)

7.

الأمثال.

كل أمم الأرض لها تراثها الذي يعبّر عن الكثير من الأحداث والمناسبات التي حدثت عبر التاريخ، ومن أنواع التراث الأمثال الشعبية والحكم ويقوم الناس باستخدام هذه الأمثال أو الحكم إذا مرّوا بظرف أو حدث في حياتهم اليومية

فمثلا:

1- جعل الحبة قبة : فيضرب لجعل أمر بسيط أمرا جديا.
2- رب أخ لك لم تلده أمك : فيضرب للصديق المخلص.
3- إن الحديد بالحديد يفلح: فيضرب لمواجهة القوة بالقوة.

(இவை போன்ற 5 அம்சங்கள் எழுதியிருப்பின் 1x5=5புள்ளிகள்) (மொத்தமாக 3 x 5= 15 புள்ளிகள்)

(If 5 features like these are written -1x5 marks) (Total 3x 5= 15marks)

பகுதி	1	45 புள்ளிகள்
பகுதி	11	25 புள்ளிகள்
பகுதி	111	30 புள்ளிகள்
மொத்தம்		100 புள்ளிகள்